



RESPOSTA

PREGÃO ELETRÔNICO Nº 34/2023

PROCESSO LICITATÓRIO Nº 30/2023

PROCESSO DE COMPRA SIAD Nº 75/2023

PEDIDO DE ESCLARECIMENTOS 0001

Ref. Pedido de esclarecimentos cadastrado no sistema em 11/12/2023.

"Questionamento 01- Em relação ao idioma dos documentos

'O Memorial Descritivo do Sistema de Áudio e Vídeo do Tribunal de Justiça Militar de Minas Gerais, solicita que:

2.5 Idioma

2.5.1 Toda a documentação relativa a este fornecimento deverá ser apresentada na Língua Portuguesa.'

O Edital desse processo solicita que:

'9.7. DISPOSIÇÕES GERAIS DA HABILITAÇÃO:

9.7.8. Todos os documentos emitidos em língua estrangeira deverão ser apresentados com a tradução para língua portuguesa, efetuada por tradutor juramentado, e também devidamente consularizados ou registrados no cartório de títulos e documentos.

9.7.8.1. Documentos de procedência estrangeira, mas emitidos em língua portuguesa, também deverão ser apresentados devidamente consularizados ou registrados em cartório de títulos e documentos."

Entendemos que os documentos que precisam ser obrigatoriamente em língua portuguesa são os documentos da empresa, atestados de capacidade técnica e outros relativos à habilitação técnica e jurídica do fornecedor para o certame.

Entendemos também que os catálogos, folders, datasheets, prospectos e/ou especificação técnica solicitados para os itens importados poderão ser mantidos em língua inglesa, uma vez que são documentações oficiais e originais dos fabricantes, não sendo necessário realizar a tradução ou tradução juramentada para esses.'

Nosso entendimento está correto?"

RESPOSTA AO PEDIDO DE ESCLARECIMENTOS 0001

Senhor licitante,

Em atenção ao seu pedido de esclarecimentos, cumpre-nos informar que os subitens 9.7.8 e 9.7.8.1. se referem aos documentos de habilitação do licitante. Dessa forma, está correto seu entendimento, sendo aceitos catálogos e manuais técnicos em inglês.



Documento assinado eletronicamente por **THAIS FONSECA CORREA, Pregoeiro**, em 12/12/2023, às 16:04, conforme art. 1º, III, "b", da Lei 11.419/2006.



A autenticidade do documento pode ser conferida no site <http://www.tjmmg.jus.br/servicos> informando o código verificador **0286272** e o código CRC **111AAFCE**.

23.0.000001612-8

0286272v6

Rua Tomaz Gonzaga 686 - Bairro lourdes
CEP 30180-143 - Belo Horizonte - MG